

---

## Memorandum of Understanding

This Agreement is made effective as of the 1st day of March, 2020 (the “Effective Date”) between:



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA**

and



**University of Regina**

---

In order to achieve a successful and sustainable partnership, the **University of Regina** (Regina, Saskatchewan, Canada) and **Universidade Federal da Bahia** (Salvador, Bahia, Brazil) (hereinafter jointly referred to as “the Parties”) endorse this Memorandum of Understanding.



The Parties will make every reasonable effort to encourage direct contact, educational, and research cooperation between their constituents, including students, faculty members, departments, and research institutes, and will endeavour to cooperate in the fields with which the Parties are concerned. Within spheres that are mutually agreed to, the Parties agree on the following general forms of cooperation:

1. Joint educational and research activities;
2. Exchange of academic materials and academic publications;
3. Exchange of faculty members for research, lectures, and discussions;
4. Exchange of students for study and research under the Emerging Leaders in the Americas Program (ELAP) framework.

Themes of joint activity and the conditions for utilising the results achieved and arrangements for all forms of cooperation including visits and exchanges will be negotiated for each specific case. The Parties understand that all financial arrangements will be negotiated and identified in an agreement prior to the commencement of the associated activities listed above. Incoming students to the University of Regina are required to pay a mandatory activity fee of \$150 CAD to the Study Abroad and Mobility office.

It is understood that the implementation of this Memorandum of Understanding will commence on the Effective Date, and will continue thereafter for five (5) years, subject from time to time to revision or modification by mutual agreement. Representatives from the Parties will discuss the terms of a renewal at least six (6) months prior to the natural termination of the current Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding is written in English and Portuguese. All reports and other documents required or which may be required by this Memorandum of Understanding must be written in English. The translation of this Memorandum of Understanding into Portuguese is made with the sole aim of facilitating understanding. In case of difference between the English and Portuguese version, the English text will prevail.

<p>Signed in Salvador, Bahia, Brazil on the <u>26</u> day of <u>June</u>, 2020</p>  <hr/> <p><b>Dr. João Carlos Salles Pires da Silva</b> Rector Universidade Federal da Bahia</p>	<p>Signed in Regina, Saskatchewan, Canada on the <u>16</u> day of <u>June</u>, 2020</p>  <hr/> <p><b>Dr. Thomas Chase</b> Interim President and Vice-Chancellor University of Regina</p>
---	---

---

## Memorando de Entendimento

Este Acordo entra em vigor a partir do 1 dia de Março, 2020 (a “**Data efetiva**”)  
entre:



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA BAHIA**

e



**University of Regina**

---

Para alcançar uma parceria bem-sucedida e sustentável, a **University of Regina** (Regina, Saskatchewan, Canadá) e a Universidade Federal da Bahia (Salvador, Bahia, Brasil) (doravante denominadas conjuntamente “as Partes”) endossam este Memorando de Entendimento.



As Partes farão todos os esforços possíveis para incentivar o contato direto, a cooperação educacional e de pesquisa entre seus constituintes, incluindo estudantes, professores, departamentos e institutos de pesquisa, e se esforçarão para cooperar nos campos em que as Partes se interessam. Nas esferas que são mutuamente acordadas, as Partes concordam com as seguintes formas gerais de cooperação:

1. Atividades conjuntas de ensino e pesquisa;
2. Intercâmbio de materiais acadêmicos e publicações acadêmicas;
3. Intercâmbio de docentes para pesquisas, palestras e discussões;
4. Intercâmbio de estudantes para estudo e pesquisa sob a estrutura do Programa Líderes Emergentes nas Américas (ELAP)

Temas de atividade conjunta e condições para a utilização dos resultados alcançados e arranjos para todas as formas de cooperação, incluindo visitas e intercâmbios, serão negociados para cada caso específico. As Partes entendem que todos os acordos financeiros serão negociados e identificados em um contrato antes do início das atividades associadas listadas acima. Os estudantes que chegam à Universidade de Regina são obrigados a pagar uma taxa de atividade obrigatória de \$ 150 CAD ao escritório de Estudos no Exterior e Mobilidade

Entende-se que a implementação deste Memorando de Entendimento começará na Data Efetiva e continuará a seguir por cinco (5) anos, sujeita de tempos em tempos a revisão ou modificação por acordo mútuo. Os representantes das Partes discutirão os termos de uma renovação pelo menos seis (6) meses antes do término natural do atual Memorando de Entendimento.

Este acordo está escrito em Inglês e Português. Todos os relatórios ou outros documentos solicitados ou que possam ser solicitados mediante este acordo deverão ser escritos em Inglês. A tradução deste acordo para Português tem como único objetivo facilitar o entendimento. Em caso de diferença entre a versão em Português e Inglês, prevalecerá a versão em Inglês.

<p>Assinado em Salvador, Bahia, Brasil no <u>26</u> dia de <u>junho</u>, 2020</p>  <hr/> <p><b>Dr. João Carlos Salles Pires da Silva</b> Reitor Universidade Federal da Bahia</p>	<p>Assinado em Regina, Saskatchewan, Canada no <u>16</u> dia de <u>June</u>, 2020</p>  <hr/> <p><b>Dr. Thomas Chase</b> Presidente e Vice-Chancellor Interino University of Regina</p>
--	---



---

*Emitido em 01/03/2020*

**MEMORANDO Nº 12/2020 - AAI/UFBA (12.01.16.02)**

**(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)**

*(Assinado eletronicamente em 23/06/2020 13:27 )*

**ANTONIO LUIZ KRAYCHETE SILVA**

*ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO*

*2024373*

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.ufba.br/documentos/> informando seu número:  
**12**, ano: **2020**, tipo: **MEMORANDO**, data de emissão: **23/06/2020** e o código de verificação: **43c0740f71**